



## KER SYMPOSIUM 2013

St.Gallen, Switzerland  
19./20. September 2013

# Oral Motor Skills & Breathing

The influence of breathing on the oral motor skills of infants and children with special needs

# Oralmotorik & Atmung

Der Einfluss der Atmung auf die mundmotorischen Fähigkeiten von Säuglingen und Kindern mit besonderen Bedürfnissen

**KER ZENTRUM**  
Zentrum für Kinderneurologie,  
Entwicklung, Rehabilitation



Ostschweizer Kinderspital

Children with developmental and/or neurological disabilities and their parents face numerous challenges. Great time and effort are invested by all involved on motor, cognitive and communication skills to support the development and integration of the child with special needs.

In this second **Oral Motor Skills Symposium**, organised by the Children's Hospital of Eastern Switzerland, we would like to explore the role of breathing on the oral motor skills of sucking, eating & drinking and vocalisation in

infants and children and especially in children with special needs. If we accept that feeding and speech are secondary to breathing - what 'breathing issues' do we need to recognise as therapists, nurses and doctors supporting children with special needs and their families?

We hope to offer an international and interdisciplinary window of insight into the subject and a platform to share experiences and ideas.

**We look forward to welcoming you to St. Gallen in September 2013.**

Dr. med. Oliver Maier  
Leiter KER-Zentrum

Dr. med. Christoph Künzle  
Leitender Arzt, KER-Zentrum

Nicole Kaufmann  
Leitende Logopädin, KER-Zentrum

Kinder mit Entwicklungsstörungen und/oder neurologischen Erkrankungen und ihre Eltern sehen sich mit unterschiedlichsten Herausforderungen konfrontiert. Alle Involvierten investieren viel Zeit und Energie in den Ausbau motorischer, kognitiver und kommunikativer Fähigkeiten, um die Entwicklung und Integration des Kindes zu unterstützen.

In diesem **Oral-Motorischen Symposium**, das bereits zum zweiten Mal vom Ostschweizer Kinderspital organisiert wird, möchten wir die Rolle der Atmung bei oralmotorischen Fähigkeiten wie Saugen, Stimmbildung, Essen & Trinken bei Kindern und Säuglingen und in erster Linie bei Kindern mit beson-

deren Bedürfnissen untersuchen. Wenn wir davon ausgehen, dass Nahrungsaufnahme und Sprache sekundär zur Atmung sind, so müssen wir uns fragen, was wir als Therapeuten, Pflegende und Ärzte bei der Unterstützung von Kindern mit besonderen Bedürfnissen und ihrer Familien über den Einfluss der Atmung wissen müssen.

Mit diesem Symposium möchten wir einen internationalen und interdisziplinären Einblick in das Fachgebiet ermöglichen und zugleich eine Plattform zum Ideen- und Erfahrungsaustausch anbieten.

**Wir freuen uns, Sie im September in St. Gallen begrüßen zu dürfen.**

Dr. med. Oliver Maier  
Leiter KER-Zentrum

Dr. med. Christoph Künzle  
Leitender Arzt, KER-Zentrum

Nicole Kaufmann  
Leitende Logopädin, KER-Zentrum

Mit freundlicher Unterstützung von: / Supported by:



Schweizerische Stiftung für das cerebral gelähmte Kind  
www.cerebral.ch



# WORKSHOPS

**Thursday, September 19<sup>th</sup> 2013,  
9.00 to 12:30, Children's Hospital  
of Eastern Switzerland, St. Gallen**

Three workshops looking at oral motor assessments precede the symposium. The workshops offer the participants the opportunity to ask questions of our experts and discuss personal experiences in a smaller group setting.

Please note that the workshops will not be professionally translated, some translation will be offered.

The workshops will take place on the September 19<sup>th</sup> 2013, 09.00 to 12.30 at the **Children's Hospital of Eastern Switzerland** in St. Gallen (**different venue** than the Symposium itself, which will take place in the nearby Kantonsspital St. Gallen).

Coffee/Tea & Lunch is included in the price of the workshop. Please see the symposium information for registration and cost. **Space is limited.**

**Donnerstag, 19. September 2013,  
09.00 bis 12.30 Uhr  
Ostschweizer Kinderspital, St. Gallen**

Vor dem Symposium finden drei Workshops zum Thema Abklärungsverfahren statt. Dieses informative und lehrreiche Begleitprogramm bietet den Teilnehmern des Symposiums die Möglichkeit, in einem kleineren Rahmen und unter der Leitung von ausgewiesenen Spezialisten verschiedene Themen vertieft zu analysieren und diskutieren.

Bitte beachten Sie, dass während den Workshops nur eine punktuelle Übersetzung angeboten werden kann.

Die Workshops finden am 19. September 2013 von 09.30 bis 12.30, im Kinderspital St. Gallen statt. Beachten Sie bitte, dass die Workshop **nicht** am Symposiums-Ort (Kantonsspital St. Gallen) sondern im benachbarten **Ostschweizer Kinderspital** stattfinden.

Mittagessen sowie Kaffee/Tee sind im Preis des Symposiums inbegriffen. Details zur Anmeldung und Kosten entnehmen Sie bitte dem Anmeldeformular. **Die Teilnehmerzahl ist beschränkt.**

**09.00** Registration, Kinderspital St. Gallen, 1. Stock

**09.30 - 12.30** Workshops  
(10.30 - 11.00 Coffee & Tea Break)

**12.45** Lunch

## WORKSHOPS

### WORKSHOP 1

#### Overview of the Early Feeding Skills assessment instrument (EFS)

Sue Thoyre,  
North Carolina, USA

Space limited to 25 participants

This workshop will provide information for a gently-delivered, co-regulated approach to feeding, utilizing the EFS checklist. The EFS is an evidence-based checklist for assessing infant readiness capacity for feeding. This workshop uses videotapes with enhanced audio of infant breathing and swallowing to sensitize the caregiver to the infant's physiologic and behavioral stability during breast and bottle feeding. Treatment options will be explored based on assessment.

### WORKSHOP 2

#### Speichelkontrolle durch Gaumenplatten – eine non invasive Methode

Judith Schäfer,  
Marco Bertschinger  
St. Gallen, CH

Teilnehmerzahl auf 15 Personen beschränkt

Mit einer Gaumenplatte werden Kinder und Jugendliche mit Schwierigkeiten der Speichelkontrolle behandelt. Die als Training eingesetzte Stimulationsplatte erzielt bei einer Störung der Oralmotorik eine Verbesserung der Schluckfunktion und -frequenz. Das Vorgehen bei Gaumenplattenanpassungen wird dargestellt, Verlauf und Ergebnisse der Behandlung werden praxisnah aufgezeigt. Indikationskriterien für eine mögliche Gaumenplatte werden besprochen.

### WORKSHOP 3

#### Introduction to 'Paediatric Oral Skills Package' (POSP)

Valerie Moffat  
North Chailey, GB

Space limited to 20 participants

The POSP is a way of profiling the oral skills development of children. It aims to help the clinician assess, monitor and teach children aged 0 to 16 years in the area of oral skills. It can be used to assess children with a wide range of diagnoses, both developmental and acquired, and oro-facial anomalies. The workshop will include an introduction to POSP; an overview of the sections and manual with practical experience on how to use POSP as a comprehensive assessment and basis for therapy.

All presentations will be simultaneously translated.  
Alle Vorträge werden simultan übersetzt.

## Thursday, 19<sup>th</sup> September 2013

<b>12.30</b>	Registration	
	<b>Moderation: Oliver Maier</b>	
<b>13.45</b>	Welcome	Roger Lauener, Oliver Maier St. Gallen, CH
<b>14.00</b>	<b>Atmung &amp; Oralmotorik: Überlegungen des Pneumologen</b>	Jürg Barben St. Gallen, CH
<b>15.00</b>	<b>Atmung und Atemunterstützung bei Früh- und Neugeborenen</b>	Angela Kribs Köln, D
<b>15.30</b>	Discussion	
<b>15.45</b>	Coffee & Tea	
	<b>Moderation: Nicole Kaufmann</b>	
<b>16.15</b>	<b>Atmen, Saugen, Schlucken – wie hängt das zusammen bei Früh- und Neugeborenen</b>	Angela Kribs Köln, D
<b>16.45</b>	<b>Guiding the preterm infant to develop fee- ding skills while protecting them from stress</b>	Sue Thoyre North Carolina, USA
<b>17.45</b>	Discussion	
<b>18.00</b>	End	

## Friday, 20<sup>th</sup> September 2013

<b>08.00</b>	Coffee & Tea	
	<b>Moderation: Christoph Künzle</b>	
<b>08.30</b>	<b>Feeding preterm infants at home</b>	Saakje da Costa Groningen, NL
<b>09.00</b>	<b>Preverbal vocalization of preterm infants – characteristics and challenges</b>	Helena Törölä Oulu, Finland

## Friday, 20<sup>th</sup> September 2013

<b>09.30</b>	<b>Das gestillte Kind mit besonderen Bedürfnissen</b>	Kerri Frischknecht St. Gallen, CH
<b>10.00</b>	Discussion	
<b>10.15</b>	Coffee & Tea	
	<b>Moderation: Oswald Hasselmann</b>	
<b>10.45</b>	<b>Eating and Drinking Ability Classification Sys- tem for individuals with cerebral palsy</b>	Diane Sellers North Chailey, GB
<b>11.15</b>	<b>Trachealkanülen Management bei Säuglingen und Kleinkindern mit syndromaler Proble- matik: ein interdisziplinärer Approach</b>	Daniela Ghelfi, Claudine Gysin, Tiziana Margelist, Ilona Maurer Zürich, CH
<b>12.15</b>	Discussion	
<b>12.30</b>	Lunch	
	<b>Moderation: Oliver Maier</b>	
<b>13.30</b>	<b>Anpassung von Gaumenplatten im frühen Kindesalter</b>	Gabriele Puhar Hofer Basel, CH
<b>14.00</b>	<b>Abklärung neurologischer Schluckstörungen bei Kindern unter Einbezug der Endoskopie</b>	Sabrina Beer, Michael Granel Vogtareuth, D
<b>14.45</b>	<b>Atmung, Schlucken &amp; Phonation – die Zu- sammenarbeit der Physiotherapie und der Logopädie</b>	Sagrario (Yayo) del Castillo, Alice Neumann St. Gallen, CH
<b>15.30</b>	<b>Stimm- und Schluckstörungen bei Craniofazialen Syndromen</b>	Miriam Giarrana Zürich, CH
<b>16.00</b>	<b>Spracherwerb bei kindlicher Dysphagie mit schwerster Aspiration</b>	Paul Diesener Gailingen, D
<b>16.30</b>	Discussion	
<b>16.45</b>	<b>Schlusswort</b>	Oliver Maier
<b>17.00</b>	End	

## SPEAKERS

**Jürg Barben**, PD Dr. med., Pädiatrische Pneumologie, Ostschweizer Kinderspital, Claudiusstrasse 6, CH-9006 St. Gallen, juerg.barben@kispisg.ch

**Sabrina Beer**, Logopädie, Schön Klinik Vogtareuth, Logopädie, Krankenhausstraße 20, D-83569 Vogtareuth, SBeer@Schoen-kliniken.de

**Marco Bertschinger**, Dr. med. dent., eidg. dipl. Zahnarzt SSO, Zahnarztpraxis Dr. Bertschinger, Oberer Graben 15, CH-9000 St. Gallen, praxis@drbertschinger.ch

**Saakja da Costa**, SLP, PhD, Kinderpraxis Groningen / Hanze University of Applied Science, Groningen, The Netherlands, Merodelaan 13, 9721 XB Groningen, The Netherlands, S.p.da.costa@pl.hanze.nl

**Sagrario (Yayo) del Castillo**, Zentrum für Kinderneurologie, Entwicklung, Rehabilitation (KER-Zentrum), Logopädie, Ostschweizer Kinderspital, Claudiusstrasse 6, CH-9006 St. Gallen, sagrario.delcastillo@kispisg.ch

**Paul Diesener**, Dr. med., Intensivmedizin - Abt. Frührehabilitation, Neurologisches Krankenhaus und Rehabilitationszentrum für Kinder, Jugendliche und junge Erwachsene, Hegau-Jugendwerk, Gailingen am Hochrhein, Kapellenstraße 31, D-78262 Gailingen, paul.diesener@hbh-kliniken.de

**Kerri Frischknecht**, IBCLC, Stillberatung, Ostschweizer Kinderspital, Claudiusstrasse 6, CH-9006 St. Gallen, kerri.frischknecht@kispisg.ch

**Daniela Ghelfi**, Dr. med., Leitung Intermediate Care (IMC), Universitäts-Kinderklinik, Steinwiesstrasse 75, CH-8032 Zürich, daniela.ghelfi@kispi.uzh.ch

**Miriam Giarrana**, Dr. med., Klinik für Neurologie, UniversitätsSpital Zürich, Frauenklinikstrasse 26, CH-8091 Zürich, MiriamLiliana.Giarrana@usz.ch

**Michael Granel**, Dr. med., Schön Klinik Vogtareuth, Neuropädiatrie, Krankenhausstraße 20, D-83569 Vogtareuth, MGranel@Schoen-kliniken.de

**Claudine Gysin**, Dr. med., FMH ORL, Pädiatrische ORL, Hals- und Gesichtschirurgie, Leitende Ärztin / Abteilungsleiterin, Universitäts-Kinderspital, ORL, Steinwiesstrasse 75, CH-8032 Zürich, Claudine.Gysin@kispi.uzh.ch

**Oswald Hasselmann**, Dr. med., Zentrum für Kinderneurologie, Entwicklung, Rehabilitation (KER-Zentrum), Ostschweizer Kinderspital, Claudiusstrasse 6, CH-9000 St. Gallen, oswald.hasselmann@kispisg.ch

**Nicole Kaufmann**, Zentrum für Kinderneurologie, Entwicklung, Rehabilitation (KER-Zentrum), Logopädie, Ostschweizer Kinderspital, Claudiusstrasse 6, CH-9006 St. Gallen, nicole.kaufmann@kispisg.ch

**Angela Kribs**, PD Dr. med., Klinik und Poliklinik für Kinder- und Jugendmedizin, Gebäude 26, Kerpener Straße 62, D-50937 Köln, angela.kribs@uk-koeln.de

**Christoph Künzle**, Dr. med., Zentrum für Kinderneurologie, Entwicklung, Rehabilitation (KER-Zentrum), Ostschweizer Kinderspital, Claudiusstrasse 6, CH-9006 St. Gallen, christoph.kuenzle@kispisg.ch

**Roger Lauener**, Prof. Dr. med. Chefarzt Pädiatrie, Ostschweizer Kinderspital, Claudiusstrasse 6, CH-9006 St. Gallen, roger.lauener@kispisg.ch

**Oliver Maier**, Dr. med., Zentrum für Kinderneurologie, Entwicklung, Rehabilitation (KER-Zentrum), Ostschweizer Kinderspital, Claudiusstrasse 6, CH-9006 St. Gallen, oliver.maier@kispisg.ch

**Tiziana Margelist**, lic.phil. I, dipl. Logopädin Logopädie - Pädaudiologie, Universitäts-Kinderklinik, Postfach, 8032 Zürich, tiziana.margelist@kispi.uzh.ch

**Ilona Maurer**, lic.phil. I, dipl. Logopädin Logopädie - Pädaudiologie, Universitäts-Kinderklinik, Postfach, 8032 Zürich, ilona.maurer@kispi.uzh.ch

**Valerie Moffat**, FRCSLT, Specialist Speech & Language Therapist, Chailey Heritage Clinical Services, Sussex Community NHS Trust, Beggars Wood Road, North Chailey, Nr. Lewes, East Sussex BN8 4JN, valerie.moffat@nhs.net

**Alice Neumann**, Zentrum für Kinderneurologie, Entwicklung, Rehabilitation (KER-Zentrum), Physiotherapie, Ostschweizer Kinderspital, Claudiusstrasse 6, CH 9006 St. Gallen, alice.neumann@kispisg.ch

**Gabriele Puhar Hofer**, Dr. med. dent. Eidg. dipl. Zahnärztin SSO, Fachärztin für Kieferorthopädie, Obwerwilerstrasse 23, CH-4102 Binningen, praxis.puharhofer@bluewin.ch

**Judith Schäfer**, Zentrum für Kinderneurologie, Entwicklung, Rehabilitation (KER-Zentrum), Logopädie, Ostschweizer Kinderspital, Claudiusstrasse 6, CH 9006 St. Gallen, judith.schaefer@kispisg.ch

**Diane Sellers**, BA MA MRCSLT, Research Fellow, Chailey Heritage Clinical Services, Sussex Community NHS Trust, Beggars Wood Road, North Chailey, Nr. Lewes, East Sussex BN8 4JN, diane.sellers@nhs.net

**Suzanne Thoyre**, Associate Professor and Director, PhD and Postdoctoral Programs, Co-Director, T32 Prevention/Management of Chronic Illness Interventions, School of Nursing, Carrington Hall, CB#7460, The University of North Carolina at Chapel Hill, Chapel Hill, NC 27599-7460, USA, thoyre@email.unc.edu

**Helena Törölä**, Faculty of Humanities, Logopedics, Department of Mathematical Sciences/ IT Administration Services, University of Oulu, and Department of Paediatrics and Adolescence, Oulu University Hospital, Oulu, Finland, helena.torola@oulu.fi

# GENERAL INFORMATION

- Symposium** Hörsaal (Haus 21)  
Kantonsspital St. Gallen  
9006 St. Gallen  
www.kssg.ch
- Workshop** Ostschweizer Kinderspital  
Claudiusstrasse 6  
9006 St. Gallen  
www.kispisg.ch
- Costs**
- |                      |           |
|----------------------|-----------|
| Workshop & Symposium | CHF 380.– |
| Symposium only       | CHF 300.– |
| Workshop only        | CHF 120.– |
- coffee & tea, lunch provided (vegetarian options available)
- Payment** Please use e-banking for payment:  
St. Galler Kantonalbank, St. Gallen  
Konto Nummer: 02 10 000.144-08  
Swift-Code: KBSG CH 22  
IBAN CH55 0078 1021 0000 1440 8
- Travel**
- by rail: St. Gallen Main Station  
Bus Nr. 1,4,7,11 to Kantonsspital  
(for Workshop Kinderspital/Grossacker)
- by car: A1 Exit St. Fiden/Spital  
limited parking in Kantonsspital

Changes in the symposium program may occur. Space is limited and registration will be considered according to receipt of registration and payment. Cancellations will be reimbursed up to 5 weeks prior to the symposium, with a processing fee of CHF 50.– .

Änderung des Symposiumsprogramms bleiben den Veranstaltern vorbehalten. Die Reservierung des Platzes erfolgt nach Rücksendung des Anmeldeformulars und durch gleichzeitige Überweisung der Teilnahmegebühr. Die Teilnehmerzahl ist beschränkt. Die Anmeldungen werden in der Reihenfolge des Eingangs unter gleichzeitiger Überweisung der Teilnahmegebühr berücksichtigt.

Bei Rücktritt bis 5 Wochen vor Symposiumbeginn wird die gesamte Gebühr abzüglich einer Bearbeitungsgebühr von CHF 50.– rückerstattet. Bei späterem Rücktritt oder Fernbleiben erfolgt keine Rückerstattung der Gebühr.

# REGISTRATION FORM

## 19<sup>th</sup> – 20<sup>th</sup> September 2013, St. Gallen

- Symposium & Workshop**, 19<sup>th</sup> & 20<sup>th</sup> September 2013, please indicate which Workshop below (CHF 380.–)
- Overview of the Early Feeding Skills assessment instrument (EFS)**, Sue Thoyre
- Speichelkontrolle durch Gaumenplatten – eine non invasive Methode**, Judith Schäfer, Marco Bertschinger
- Introduction to 'Paediatric Oral Skills Package' (POSP)**, Valerie Moffat
- 
- Symposium only**, 19<sup>th</sup> & 20<sup>th</sup> September 2013 (CHF 300.–)
- 
- Workshop only**, 19<sup>th</sup> September 2013 (CHF 120.–)
- Overview of the Early Feeding Skills assessment instrument (EFS)**, Sue Thoyre
- Speichelkontrolle durch Gaumenplatten – eine non invasive Methode**, Judith Schäfer, Marco Bertschinger
- Introduction to 'Paediatric Oral Skills Package' (POSP)**, Valerie Moffat

Name

---

Address

---

Institution

---

Profession

---

Phone/Fax

---

E-Mail

---

**Send till 31<sup>st</sup> August 2013 to:** Ostschweizer Kinderspital, KER-Zentrum, KER Symposium, Claudiusstrasse 6, CH-9006 St. Gallen, Fax +41 71 243 75 46, anne.hasselmann@kispisg.ch



Ostschweizer Kinderspital

**KER ZENTRUM**

Zentrum für Kinderneurologie,  
Entwicklung, Rehabilitation

Ostschweizer Kinderspital | Claudiusstrasse 6 | CH 9006 St. Gallen

Tel. +41 71 243 71 11 | Fax +41 71 243 75 46 | [www.kispisg.ch](http://www.kispisg.ch) | [www.kerzentrum.ch](http://www.kerzentrum.ch)